


# ကလိုင်ဟာ အပင်တွေကို စကားပြောတယ်

## Khalai talks to plants

 Ursula Nafula

 Jesse Pietersen

 Naw Thazin Hpway

 2

 မြန်မာဘာသာ my / English en



သူဟာ ကလိုင်ဖဖြစ်ပါတယ်။ အသက်ခုနှစ်ရံပီဖြစ်ပါတယ်။ သူ့နာမည်ဟာ “ကောင်းတဲ့သူ”လို့ သူ့ရဲ့ လူဘူကုဆူဘာသာစကားမှာ အဓိပ္ပာယ်ရပါတယ်။

...

This is Khalai. She is seven years old. Her name means ‘the good one’ in her language, Lubukusu.



ကလိုင်ဟာ နို့လှာပီးလိမ္မော်သီးပင်ကို စကားပပြော  
ပါတယ်။ “လိမ္မော်သီးပင်လေးရေ၊ ကျေးဇူးပပြုအ  
မဖြူကီးလှာပီးမည့်တဲ့ လိမ္မော်သီးတွဲ အများကပြ  
ပေးပါလား” လို့စကားပပြောပါတယ်။

...

Khalai wakes up and talks to the orange tree.  
“Please orange tree, grow big and give us lots  
of ripe oranges.”



ကလိုင်ဟာ ကျောင်းကိုလမ်းလျှောက်သွားပါတယ်။ လမ်းမှာ သူ့ဟာ မကြပ်ပင်လေးတွေနဲ့ စကားပပြောပါတယ်။ “မကြပ်ပင်လေးရေ၊ ကျေးဇူးပပြုပိုမိုစိမ်းလန်းလာ ပြီးမခပြောက်သွေ့သွားပါနဲ့” လို့ပပြောပါတယ်။

...

Khalai walks to school. On the way she talks to the grass. “Please grass, grow greener and don’t dry up.”



ကလိုင်ဟာ ပန်းရိုင်းလေးတွေကိုဖတ်သွားတယ်။ “ပန်း  
ကလေးတွေရေ၊ ကျေးဇူးပူပြုံးပွင့်လန်းနေပေးပါ။  
ဒါမှ ငါ့ခေါင်းပေါ်မှာ ပန်လို့ရမှာ” လို့စကားပပြောပါတ  
ယ်။

...

Khalai passes wild flowers. “Please flowers,  
keep blooming so I can put you in my hair.”



ကျောင်းမှာတော့ ကလိုင်ဟာ ကျောင်းဝင်းအလယ်မှာ ရှိတဲ့ အပင်လေးကို စကားပြောပါတယ်။ “အပင်လေး ရေ၊ ကျေးဇူးပြုပြီးအကိုင်တွဲ ဖြေကျလာပေးပါ။ ဒါမှ အရိပ်မှာ စာဖတ်လို့ရမှာ” လို့ပြောပါတယ်။

...

At school, Khalai talks to the tree in the middle of the compound. “Please tree, put out big branches so we can read under your shade.”



ကလိုင်ဟာ ကျောင်းပတ်လည်မှာရှိတဲ့ ခံကြာမကြံတွေ  
ကိုလည်း စကားပြောပါတယ်။ “ကျေးဇူးပြုပြီးသန်မာ  
စွာ ကြီးလာပြီးလူဆိုးတွေ ဝင်လာတာကို တာဆီးပေး  
ပါ” လို့ပြောပါတယ်။

...

Khalai talks to the hedge around her school.  
“Please grow strong and stop bad people  
from coming in.”



ကလိုင်ဟာ ကျောင်းကနေ အိမ်ကိုပြန်ရောက်လာတဲ့အခါ သူ့ရဲ့ လိမ္မော်ပင်ဆီကို သွားလည်ပါတယ်။ “လိမ္မော်သီးတွေ မမှည့်သေးဘူးလား” လို့ ကလိုင်က မေးပါတယ်။

...

When Khalai returns home from school, she visits the orange tree. “Are your oranges ripe yet?” asks Khalai.





ကလိုင်ဟာသက်ပငြိုးချပီး“ဒီလိမ္မော်သီးတွေဟော စိမ်းနေတုန်းဘဲ” လို့ပြောပါတယ်။ “မနက်ဖန်ကြည့်ရင်တုန်းမယ်နော် လိမ္မော်ပင်လေး၊ အဲဒီအချိန်ဆို ငါ့အတွက် လိမ္မော်သီးမည့်လေးတွေရှိမှာပါ” လို့ ကလိုင်က ပြောလိုက်ပါတယ်။

...

“The oranges are still green,” sighs Khalai. “I will see you tomorrow orange tree,” says Khalai. “Perhaps then you will have a ripe orange for me!”



# Global Storybooks

[globalstorybooks.net](http://globalstorybooks.net)

ကလိုင်ဟာ အပင်တွေကို စကားပြောတယ်

## Khalai talks to plants

 Ursula Nafula

 Jesse Pietersen

 Naw Thazin Hpway (my)

